

„Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 16,00 Euro entrichtet (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)“

“Imposta di bollo assolta sull'originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 16,00 Euro“

## AKTUALISIERUNG DES VERTRAGSABKOMMENS

zwischen

dem **SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN**

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, Sparkassenstr. 4, Str.Nr./MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten vom Generaldirektor, Dr. Florian Zerzer

und

der **PRIVATKLINIK „MARIENKLINIK“  
Kongregation der Tertiarschweren  
des Hl. Franziskus**

in der Folge **Einrichtung** genannt, mit Sitz in Bozen, Claudia de Medici St. Nr. 2 MwSt .Nr.- 00218510212, die für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen akkreditiert ist, vertreten durch die gesetzliche Vertreterin Frau Rosa Volgger,

**für die stationäre Krankenhausbetreuung von Akutpatienten und ambulanten Leistungen im Fachbereich Orthopädie**

welches mit Beschluss des Sanitätsbetriebes Nr. 822 vom 15.12.2020 und nachfolgenden Maßnahmen genehmigt wurde.

Es wird folgendes vereinbart und ergänzt:

**Art. 7 - Ausgabenhöchstgrenze für ambulanten Leistungen und stationäre Krankenhausbetreuung von Akutpatienten**

**Art. 7 sub 2) Ausgabenhöchstgrenze für die fachärztlichen Leistungen für die Ergänzung von Diagnose und Therapie**

## AGGIORNAMENTO DELL'ACCORDO CONTRATTUALE

fra

**L'AZIENDA SANITARIA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

in seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via Cassa di Risparmio 4, cod.fisc./partita IVA 00773750211 rappresentata dal Direttore Generale dott. Florian Zerzer

e

**LA CASA DI CURA PRIVATA S. MARIA  
Congregazione delle Suore  
Terziarie di San Francesco**

in seguito denominato **Struttura**, con sede in Bolzano via Claudia de Medici 2, partita IVA 00218510212, accreditata per l'erogazione delle prestazioni oggetto dell'accordo contrattuale, rappresentata dalla sua legale rappresentante Signora Rosa Volgger,

**per le prestazioni di assistenza ospedaliera in regime di ricovero per acuti e di specialistica ambulatoriale nella branca ortopedia**

approvato con deliberazione n. 822 del 15.12.2020 e successivi provvedimenti.

Si conviene e si aggiorna quanto segue:

**Art. 7 - Tetto di spesa per prestazioni ambulatoriali e di assistenza ospedaliera per ricoveri per acuti**

**Art. 7 sub 2 ) Tetto di spesa per le prestazioni ambulatoriali di completamento diagnostico-terapeutico**

### JÄHRLICHE ORTHOPÄDISCHE AMBULANTEN BASISLEISTUNGEN 2021 PRESTAZIONI ORTOPEDICHE AMBULATORIALI ANNUALI 2021

fachärztlichen Leistungen für die Ergänzung von Diagnose und Therapie Prestazioni specialistiche di completamento diagnostico/terapeutico	FORFAIT	<b>26.595,00</b>
--	---------	------------------

**Art. 7 sub 4) Ausgabenhöchstgrenze für stationäre Krankenhausbetreuung von Akutpatienten**

**Art. 7 sub 4) Tetto di spesa per assistenza ospedaliera in regime di ricovero per acuti**

### AUSGABENHÖCHSGRENZE FÜR PATIENTEN AUßER PROVINZ TETTO DI SPESA PER PAZIENTI FUORI PROVINCIA

**Euro 983.750,00**

<b>AUSGABENHÖCHSGRENZE INSGESAMT FÜR STATIONÄRE KRANKENHAUSBETREUUNG  VON AKUTPATIENTEN FÜR DAS JAHR 2021  TETTO DI SPESA COMPLESSIVO PER ASSISTENZA OSPEDALIERA DI RICOVERO PER  ACUTI PER L'ANNO 2021</b>
<b>Euro 1.377.250,00</b>

**Art. 7 Sub 5) Ausgabenhöchstgrenze für dringende  
Trauma-Krankenhausaufenthalte**

**Art. 7 sub 5 ) Tetto di spesa per ricoveri  
traumatologici urgenti**

<b>AUSGABENHÖCHSGRENZE INSGESAMT FÜR DRINGENDE TRAUMA-  KRANKENHAUSAUFENTHALTE  TETTO DI SPESA COMPLESSIVO PER RICOVERI TRAUMATOLOGICI URGENTI  FÜR DAS JAHR - PER L'ANNO 2021</b>
<b>Euro 89.659,10</b>

Für die Privatklinik "Marienlinik" – Per la Casa di Cura privata S. Maria  
Die Gesetzliche Vertreterin – La Rappresentante Legale  
Frau/Signora Rosa Volgger (digitale Unterschrift – firma digitale)

Für den Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen  
Per l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano  
Der Generaldirektor – Il Direttore Generale  
Dr. Florian Zerzer (digitale Unterschrift – Firma digitale)